



T.C.
ANTALYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYE BAŞKANLIĞI
Dış İlişkiler Dairesi Başkanlığı



Sayı : E-50397402-105.02-440366
Konu : İşbirliği Protokolü

BAŞKANLIK MAKAMINA

Ulaşım alanındaki sorunları çözmek ve yeni projeler geliştirmek amacıyla Rusya'nın Moskova şehrinde 21-25 Ağustos 2024 tarihleri arasında düzenlenen Uluslararası Ulaşım Zirvesi, Antalya Büyükşehir Belediye Başkanı Muhittin Böcek'in katkılarıyla gerçekleştirilmiştir.

Bu kapsamda, Moskova Hükümeti-Rusya Federasyonu ile Antalya Büyükşehir Belediyesi arasında ulaşım ve yol altyapısını geliştirmek ve ulaşım sistemlerini iyileştirmek amacıyla "Ulaştırma Alanında İşbirliğine İlişkin Ortak Mutabakat (İşbirliği Protokolü)" imzalanmıştır.

Söz konusu İşbirliği Protokolü'nün Büyükşehir Belediye Meclisi'ne sunulmak üzere; konunun Meclis'e havalesini arz ederim.

Zeynep Tuğçe ÇİFTÇİBAŞI GÜÇ
Dış İlişkiler Dairesi Başkanı

Uygun görüşle arz ederim.
Mustafa GÜRBÜZ
Genel Sekreter Yardımcısı

BÜYÜKŞEHİR BELEDİYE MECLİSİNE
Av. Cansel TUNCER
Başkan a.
Genel Sekreter

Ek : İşbirliği Protokolü (2 Sayfa)

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Doğrulama Kodu: 622ea732-beba-44f8-b598-968db9efb789

Doğrulama Linki: <https://www.turkiye.gov.tr/icisleri-belediye-ebys>

Adres: Yüksekalan Mahallesi Adnan Menderes Bulvarı No:20 07310 Muratpaşa/Antalya
Telefon No: (242)249 50 00 Faks No: (242)249 52 75
e-Posta: info@antalya.bel.tr İnternet Adresi: <https://www.antalya.bel.tr>
Kep Adresi: abb@hs01.kep.tr

Bilgi için: Ümmügülsüm ACAR
Şef
Telefon No: -



**Joint Statement on Transport Cooperation between Antalya Municipality and the
Government of Moscow**

Moscow

« » _____ 2024

Antalya Municipality (Republic of Turkey) and The Government of Moscow (Russian Federation), hereinafter referred to as the «parties», in order to develop transport and road infrastructure and improve transport systems, have agreed as follows:

1. The parties shall endeavour to cooperate, the priority areas are:
- exchange of up-to-date transport data on a regular basis;
 - hold of online and offline meetings and events, including with members of the scientific and expert community;
 - implementation of joint research work;
 - analysis of the current transport situation in the city of Antalya and Moscow and identification of best practices for improvement of the local transport situation;
 - identifying prospects for the development of the transport industry;
 - creation of an accessible and open knowledge base on transport and transport situation in the city of Antalya and the city of Moscow.

In order to implement cooperation, the parties are ready to participate in the Urban Transport Data project (hereinafter – the project), which is an international analytical platform designed to collect, analyse, visualise and publish transport indicators of the world's cities, to form a holistic picture of the state of urban transport systems, and to organise a forum of experts and researchers in the field of urban public transport development.

3. Within the framework of participation in the project, the parties intend to organise meetings, conferences, committee meetings, round tables and other events, to assist in the exchange of visits of delegations.

4. The parties agree that participation in the project will be voluntary, based on friendly partnership relations and free of charge.

5. The parties intend to hold joint events to discuss participation in the project and identify new areas of cooperation.

6. In the framework of the implementation of the Joint Statement, the parties intend to cooperate on the basis of separate protocols, memoranda and (or) programmes as well as by concluding other agreements.

7. Processing of personal data within the framework of the project implementation is carried out in accordance with the legislation of the Russian Federation in the field of personal data protection.

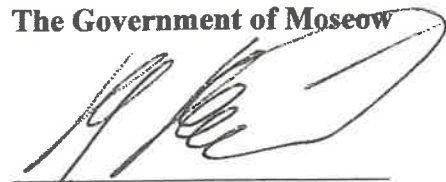
8. This Joint Statement is drawn up in two (2) original copies in the English and Russian languages, each having equal force.

Antalya Municipality


Muhittin Böcek

Mayor of Antalya

The Government of Moscow



Maksim Liksutov

*The Deputy Mayor of Moscow
in the Government of Moscow,
the Head of Department of Transport and
Road Infrastructure Development of the
Government of Moscow*

Moskova Hükümeti ile (devlet kurumu/idari-bölgesel birim) arasında Ulaştırma Alanında İşbirliğine İlişkin Ortak Mutabakat

Moskova

(Tarih)

Moskova Hükümeti (Rusya Federasyonu) ve (hükümet kurumu/idari-bölgesel birim), bundan sonra «tarafklar» olarak anılacaktır, ulaşım ve yol altyapısını geliştirmek ve ulaşım sistemlerini iyileştirmek amacıyla aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

1. Taraflar, aşağıdaki öncelikli alanlarda işbirliği yapmaya gayret edeceklerdir:
 - düzenli olarak güncel ulaşım verilerinin paylaşımı;
 - uzmanlar ve bilimsel topluluk üyeleriyle birlikte çevrimiçi ve çevrimdışı toplantı ve etkinlikler düzenlemek,;
 - ortak araştırma çalışmalarının yürütülmesi;
 - yerel ulaşım durumunu iyileştirmek için şehirlerin iyi uygulamalarının belirlenmesi;
 - mevcut ulaşım durumunun analizi ve ulaşım sektörü gelişimindeki eğilimlerin belirlenmesi;
 - şehirlerdeki ulaşım ve taşımacılık durumu hakkında erişilebilir ve şeffaf bir bilgi tabanının oluşturulması.

2. İşbirliğinin hayata geçirilmesi amacıyla taraflar, dünya şehirlerinin ulaşım göstergelerini toplamak, analiz etmek, görselleştirmek ve yayınlamak, kentsel ulaşım sistemlerinin durumunun bütüncül bir resmini oluşturmak ve kentsel toplu taşımının geliştirilmesi alanında uzman ve araştırmacılarından oluşan bir forum düzenlemek üzere tasarlanmış uluslararası bir analitik platform olan Urban Transport Data / Kentsel Ulaşım Verileri projesine (bundan böyle proje olarak anılacaktır) katkıda bulunmaya hazırdır.

3. Projeye katılım bağlamında taraflar, heyetlerin karşılıklı ziyaretlerine yardımcı olmak üzere toplantılar, konferanslar, komite toplantıları, yuvarlak masa toplantıları ve diğer etkinlikler düzenlemeyi amaçlamaktadır.

4. Taraflar, projeye katılımın gönüllü, dostane ortaklık ilişkilerine dayalı ve bedelsiz olacağı konusunda mutabıktır.

5. Taraflar, projeye katılımı değerlendirmek ve yeni işbirliği alanları belirlemek üzere ortak etkinlikler düzenlemeyi hedeflemektedir.

6. Ortak Mutabakatın uygulanması çerçevesinde, taraflar ayrı protokoller, mutabakatlar ve (veya) programlar temelinde işbirliği yapmayı amaçlamaktadır.

7. İşbirliğini organize etmek ve [] tarafının yetkili temsilcilerinin Urban Transport Data uluslararası analitik platformuna erişimini sağlamak amacıyla, [] tarafı:

- yetkili temsilcilerinin Kişisel Verilerini tarafın iç mevzuatına uygun olarak toplar;
- yetkili temsilcilerin kişisel verilerinin işlenmesine ilişkin rızalarını, kişisel verilerinin taraflarca onaylanan biçimde aktarılması da dahil olmak üzere toplar;
- Moskova Hükümeti'ne, kendi çabalarıyla veya üçüncü tarafların katılımıyla Urban Transport Data uluslararası analitik platformuna erişim sağlamak için yetkili temsilcilerin Kişisel Verilerini işleme talimatı verir. Kişisel Verilerin işlenmesi, bir talimat temelinde ve Rusya Federasyonu Kişisel Verilerin Korunması Mevzuatına sıkı sıkıya bağlı olarak gerçekleştirilir.

8. İşbu Mutabakat Metni, her biri eşit güce sahip olmak üzere, Rusça ve İngilizce dillerinde iki (2) orijinal nüsha halinde düzenlenmiştir.

Moskova Hükümeti
(Moskova Dış Ekonomik ve Uluslararası İlişkiler
Departmanı)

Şehir Adına

Sergey Cheremin
Moskova Hükümeti Bakanı, Moskova Dış Ekonomik ve
Uluslararası İlişkiler Dairesi Başkanı

Soyadı Adı
Pozisyon
Departman